



ЯКОВЛЕВА Екатерина Анатольевна, кандидат педагогических наук, ст. преподаватель, ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет», г. Петрозаводск

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ ВУЗА В УСЛОВИЯХ МУЗЕЙНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

В статье описаны современные технологии преподавания немецкого языка на интегрированных занятиях в высшей школе; представлены методы и формы работы со студентами в музейно-образовательном пространстве с целью формирования у них навыков иноязычной коммуникации, а также ценностно-смысловой направленности личности; приводится структурированный метод формирования иноязычной компетенции обучающихся, содержание практических занятий, построенных на когнитивно-деятельностном, эмоционально-ценностном и рефлексивно-оценочном компонентах.

Ключевые слова: ценностно-смысловая сфера, деятельностные технологии, интеграция, иностранный язык, музейная педагогика.

The article deals with the use of modern technologies of teaching German in integrated classes in high school. The methods and forms of work with students in the museum-educational space are presented with the aim of developing their skills in foreign language communication, as well as the value-semantic orientation of the individual. A structured method for the formation of foreign language competence of students, the content of practical exercises based on cognitive activity, emotional value and reflexive and evaluative components are given.

Key words: value-semantic sphere, activity technologies, integration, foreign language, museums pedagogy

В современном мире, где под влиянием процесса глобализации происходят социальные, экономические и политические перемены в жизни государств, важную роль приобретает иностранный язык, обостряется потребность в овладении им как средством общения. И если в советский период в обучении иностранному языку преобладали рецептивные цели и перегрузка грамматикой, то сейчас обучение имеет коммуникативную направленность, а целью является овладение иноязычной коммуникативной (ИКК) и межкультурной коммуникативной (МКК) компетенциями.

А каким образом можно улучшить навык говорения на немецком языке? Огромным плюсом здесь является общение с носителями языка, погружение в языковую среду, но, к сожалению, не каждая семья может позволить себе отправить ребенка в поездку за границу или в языковую школу. Но сегодня практически каждый может позволить себе доступ в интернет, и с его помощью можно проводить занятия с носителями языка: как с учителями, так и со сверстниками из других стран. Подобные занятия будут включать в себя не только хорошую языковую практику, но и предотвратят культурный шок и помогут детям преодолеть языковой и психологический барьеры.

Процесс обучения на когнитивном этапе ставит обучающегося в ситуацию выбора, где выбор – это разрешение неопределенности в деятельности человека в условиях множественности альтернатив. Выбираемое решение всегда взаимосвязано с конкретной личностью (индивидуальное решение) или группой людей (коллективное решение). Человек, который стоит перед проблемой выбора, несет за него ответственность и заинтересован в решении проблемы. В психологии выбор подразумевает наличие различных вариантов для осуществления воли.

Герменевтические технологии, согласно классификации, относятся к технологиям по критерию взаимоотношений учителя и учащихся. Обратим внимание на смыслообразующие особенности субъект-текст-субъектной технологии. Текст как носитель смыслов (телевизор, компьютер, Интернет, книжный текст) в состоянии взять на себя часть «передающих» функций учителя. Поскольку «смыслам не учат и смыслам не учатся», то лишь с большой долей условности можно говорить о «передаче» смыслов. Передаются «объективные значения», и учитель, в той или иной степени возложив эту задачу на «текст», приобретает возможность направлять, ориентировать, актуализировать деятельность учащихся, создавая ситуации «открывающе-

гося», «расширяющегося», «исчезающего» смысла, используя методы анализа, диалога, рефлексии [3].

Особой смыслообразующей силой обладает диалог как одна из основных технологий современного учебно-воспитательного процесса. В диалоге как в технологии обучения

Текст как носитель смыслов (телевизор, компьютер, Интернет, книжный текст) в состоянии взять на себя часть «передающих» функций учителя.

наиболее заметно проявляются смыслообразующие возможности. Безусловно, диалог осуществляется в индивидуальном сознании каждого обучающегося. Воображаемым собеседником могут быть учитель, коллега по классу или еще кто-то, отразившийся в ученике и ставший его неповторимой частью. Диалог учит общению, является средством самовыражения и самореализации, механизмом самораскрытия индивидуальности детей, развития и проявления их ценностных ориентаций, личностно-смысловых позиций. Учитель в диалогическом взаимодействии может выступать не только как субъект, но и как объект внимания учащихся, их оценки и наблюдения.

Использование ИКТ в настоящее время является неотъемлемой частью образовательного процесса в высшей школе, способствует модернизации общего образования, позволяет осуществить деятельностный подход в обучении и успешно формировать коммуникативную и информационную компетенции обучающихся.

Учитель в диалогическом взаимодействии может выступать не только как субъект, но и как объект внимания учащихся, их оценки и наблюдения.

Перечислим современные тенденции преподавания ИЯ:

- индивидуальный подход к студентам (метод подстраивается под обучающегося, а не наоборот, need analysis);
- более активная роль обучающихся (student-centered lessons);
- использование онлайн ресурсов в обучении (учебные видеоролики, веб-упражнения и тесты, онлайн-платформы для обучения);
- частое применение игровых заданий (edutainment);

- глобализация и возможность использовать нетворкинг для практики устной и письменной речи (социальные сети, платформы для общения, языковой обмен онлайн);

- внедрение творческих заданий с использованием технологий (веб-коллажи, проекты, веб-квесты, запись аудио- и видеомонологов);

- выбор в пользу аутентичных материалов для обсуждения, прочтения и просмотра [2].

Интерактивное обучение предполагает следующие методы работы: творческие задания, работа в малых группах, обучающие игры (деловые, ролевые, образовательные), использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии), социальные проекты (соревнования, выставки, спектакли), изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция), письменная работа по обоснованию своей позиции, обсуждение сложных и дискуссионных проблем.

Согласно перечисленным методам современного образования, мы обращаем внимание на следующие аспекты образовательного потенциала музея в качестве метода использования общественных ресурсов: аксиологический (потребность взаимодействия

с культурно-историческими ценностями); образовательный (получение знаний о патриотизме

как ценности с опорой на первоисточники); социализирующий (социализация личности через музейные экспонаты, отражающие культурно-исторический опыт и позволяющие ориентироваться в современном мире); информационно-содержательный (многообразие выбора форм музейно-образовательных коммуникаций).

Важно также отметить, что музейный предмет носит не только свой денотат – прямое значение, его содержательную сторону как источник информации об исторических событиях, но и коннотат – субъективное контекстное содержание, в котором он существовал.

Уже несколько лет в Петрозаводске существует Музей памяти жертв фашизма. Основателем музея стал житель Петрозаводска Вадим Николаевич Мизко, который в раннем возрасте был малолетним узником нацистских концлагерей. Когда началась война, семья Мизко жила в Украине. Отец Вадима ушёл в партизаны, боролся против оккупантов, был арестован и казнён, а 14-летнего Вадима отправили в Германию как политического заключённого. Находясь в концлагере, он пообещал себе, что если останется в живых, то найдёт способ рассказать людям, какие ужасы творились в концлагерях. Эта идея нашла своё воплощение в создании Музея жертв фашизма, который получил имя Максимилиана Кольбе. Он был священником, который в годы войны открыто выступал против фашизма. Спасая жизнь отца восьмерых детей, приговорённого к смерти, Максимилиан Кольбе предложил свою жизнь за него. В Германии существует организация имени Максимилиана Кольбе, которая неоднократно оказывала материальную помощь жителям Петрозаводска.

В музее есть уникальные документы и фотографии из бывших концлагерей. В.Н. Мизко сам работал с советскими и немецкими архивами. За свой труд Вадим Николаевич был награждён орденом «За заслуги перед Отечеством» второй степени. В самом начале экспозиции внимание привлекает «Обращение к посетителю музея», с помощью которого В.Н. Мизко попытался передать чувства и мысли тех, кто перенёс ужасы войны и концлагерей. «Не пугайся мёртвых, которые обращаются к тебе. Эти мёртвые – частицы тебя, частицы тела твоей Родины. Это – твои родные, погибшие за всё то, чему ты обязан жизнью». Вадим Николаевич говорил, что он не мог сдержать слёз, когда писал это обращение.

Непосредственно после захвата власти нацисты отметили победу погромами и преследованиями евреев. С 1 апреля 1933 г. был объявлен общий бойкот. Евреям было отказано в правовом и гражданском равенстве, началось постепенное вытеснение евреев из экономической жизни, с последующим изгнанием их из Германии». Впоследствии такая политика привела к геноциду еврейского на-

селения Европы, который получил название Холокост (греч. «всесожжение, всеуничтожение») [6].

На фотографиях музея мы видим страдания и муки людей разных возрастов и национальностей. «Это не люди, которых якобы лечат, а опознавательные номера... Они служат лишь предлогом для статистики. Их карточка в картотеке более реальна, чем их личность» [1].

Здесь можно многое узнать о таких реалиях фашизма и концлагерей, как, к примеру, «ликвидационный транспорт», «Отделение Z», «Марш смерти» [7].

Как говорил Вадим Николаевич, главная задача музея – чтобы здесь всегда были школьники, студенты, чтобы двери сюда не закрывались. Сейчас, когда последствия войны и национальной розни стали забываться, и всё чаще и чаще проявляются национализм, ксенофобия, неофашизм, очень важным становится патриотическое воспитание нового поколения. Музей служит как бы «прививкой» от фашистских и нацистских взглядов. Поэтому возникла идея создать при музее молодёжный антифашистский центр. Активисты центра – в большинстве своём студенты – активно помогают музею, пропагандируют его. Постоянные посетители музея – ученики петрозаводских школ, студенты, приезжают и из других городов Карелии. Все посетители оставляют очень трогательные отзывы, что ещё больше убеждает организаторов музея в значимости своей деятельности: «Эта экскурсия произвела на нас огромное впечатление. Факты, лица и фотографии... Это ужасно, и в то же время не знать этого нельзя. Мы запомним и расскажем остальным. Спасибо. Студенты Института иностранных языков ПетрГУ.»

Активисты музея при содействии студентов Института иностранных языков и исторического факультета ПетрГУ занимаются сбором и обработкой информации и документов, которые затем становятся материалом для экспозиции музея. Сейчас музей сотрудничает с молодёжной организацией «Скауты Карелии». Молодые люди проводят экскурсии для школьников, пропагандируют толерантные отношения, патриотизм.

Одним из важнейших в образовательном значении является проведение научно-

практической конференции в стенах музея 11 апреля ежегодно, посвящённого Дню освобождения узников немецко-фашистских концлагерей. В этот день в музей приходят около 50 школьников и студентов карельских школ и университета. В рамках мероприятия выступают малолетние узники концлагерей, сотрудники музея и другие заинтересованные лица. Школьники отдадут дань уважения бывшим узникам, молодёжь дарит пожилым людям цветы, а они передают им буклеты с информацией о музее. Благодаря общению поколений реализуется патриотическое и толерантное воспитание молодёжи.

В учебном классе музея разработан структурированный метод формирования навыков иноязычной компетенции студентов, включающий его этапы, условия и компоненты (рис. 1).

В процессе создания музея Вадим Николаевич работал с подлинными документами из архивов Германии, которые нуждались в переводе для русского посетителя. Студенты ПетрГУ оказали создателю музея безвозмездную помощь, переведя на русский язык многие документы для экспозиции. В процессе перевода студенты столкнулись с историческими реалиями, которые помогли им расширить знания по истории Германии, а также с особенностями лексикологии немецкого языка.

На основе применения актуальных технологий формирования навыков иноязычной коммуникации нами была разработана схема ценностно-смыслового взаимодействия обучающихся с документальным текстом (рис. 2).

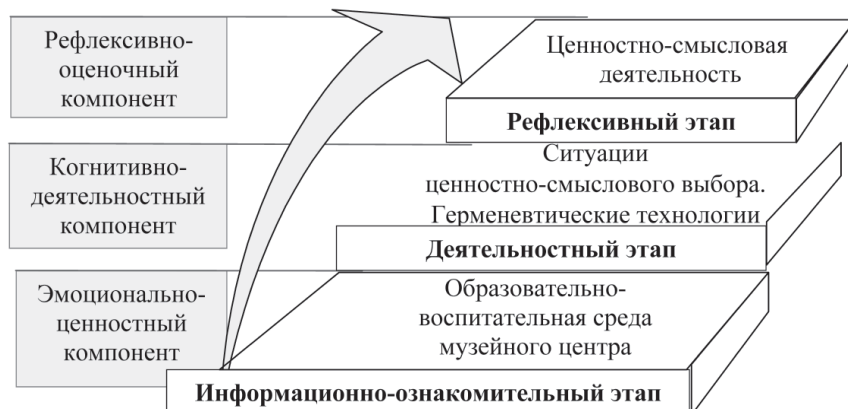


Рис. 1. Структурированный метод формирования навыков иноязычной компетенции студентов

Формирование гражданской ответственности, составной частью которой является патриотизм, нравственное и правовое воспитание – это направление в духовной жизни, призванное воспитывать у молодых людей отношение к обществу, Отечеству, предполагающее не просто преданность стране и народу, но и сознательную включенность в общественную жизнь, активность в выполнении своего гражданского долга [4]. Сознательную и активную гражданскую позицию поможет воспитать педагогика сотрудничества – направление в отечественной педагогике 2-й половины XX в., представляющее собой систему методов и приёмов воспитания и обучения на принципах гуманизма и творческого подхода к развитию личности. Перевод документов в помощь музею

явился одной из форм подобного творческого взаимодействия. Ещё один способ реализации педагогики сотрудничества – проведение открытых уроков в Музее жертв фашизма с целью воспитания



Рис. 2. Схема ценностно-смыслового взаимодействия обучающихся с документальным текстом

у учащихся патриотизма, гражданственности, приобщения к историческому наследию через практическое участие в сборе, обработке и хранении документов, изучении и благоустройстве экспозиционных материалов. Студентам представится возможность реализовать свой потенциал как исследователя, вовлекаясь в разнообразные формы практической работы в культурно-просветительском заведении.

Актуализация принципов современного образовательного процесса позволила нам определить некоторые подходы для эффективного формирования навыков иноязычной коммуникации студента в процессе изучения иностранного языка средствами музейной педагогики:

1) внедрение герменевтической составляющей содержания музейного образовательного процесса для формирования ценностных установок, устойчивых смыслообразований, системы ценностей, включающих патриотическое и толерантное сознание;

2) рассмотрение музейной образовательной среды как фактора формирования ценностно-смысловой направленности личности школьников, влияющего на духовное состояние человека, на развитие ценностных ориентаций и личностных смыслов;

3) смысловая направленность музейного образовательного процесса, основанная на гуманистических технологиях;

4) интеграция высшего и музейного образования в ценностно-смысловой парадигме.

На основе теоретического анализа психолого-педагогической литературы и специальных исследований, а также результатов опытно-экспериментальной работы нами сделан вывод о том, что средства музейной педагогики могут быть использованы для эффективного формирования навыков иноязычного общения, если основу образовательного процесса будет определять ценностно-смысловая деятельность обучающихся, ситуации ценностно-смыслового выбора, герменевтический поиск смысла документальных текстов. Практическая работа подтверждает, что формирование навыков иноязычной коммуникации в высшей школе с применением современных технологий

обучения происходит в условиях разнообразных активных форм в учебной деятельности (Учебный класс музея). Апробированные в ходе опытно-экспериментальной работы педагогические условия формирования навыков иноязычной коммуникации средствами музейной педагогики позволили увидеть перспективы развития данного направления исследований.

Библиографический список:

1. Лукашева Т.Я. *Музейная педагогика – средство формирования духовных ценностей учащихся* / Т.Я. Лукашева // *Начальная школа*. 2007. № 9. С. 29-31.
2. Кларин М.В. *Инновационные модели обучения в зарубежных педагогических поисках* / М.В. Кларин. М.: Арена, 1994. С. 37.
3. Кузнецов В.Н. *Герменевтика и её путь от конкретной методики до философского направления* / В.Н. Кузнецов. URL: http://www.ruthenia.ru/logos/number/1999_10/04.htm (дата обращения: 25.01.2019).
4. Маслова Г.Г. *К вопросу о воспитании толерантности средствами предмета «иностраный язык»* / Г.Г. Маслова // *Современные технологии в высшем и среднем профессиональном образовании: проблемы качества подготовки специалистов. Материалы четвертой региональной научно-методической конференции*. Псков, 2003. С. 113-115.
5. Столяров Б.А. *Музейная педагогика. История, теория, практика: учеб. пособие*. М.: Высш. шк., 2004. 216 с.
6. *Холокост – Сопротивление – Возрождение. Еврейский народ в годы Второй мировой войны и послевоенный период 1939-1948: учебное пособие* / под общ. ред. д-ра И. Альтмана, д-ра П. Агмона. М.: Фонд «Холокост», 2000. 344 с.
7. *Konzentrationslager. Dokument F321 fuer den Internationalen Militaergerichtshof Nuernberg.* – Dieter Kohler & Berndt Leberfinger, Nordlingen.